



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الغذية والزراعة
للأمم المتحدة



هيئة تدابير الصحة النباتية

الدورة الرابعة عشرة
روما، 1-5 أبريل / نيسان 2019
مجموعة التركيز المعنية بمعايير السلع الأساسية ومساراتها
البند 4-8 من جدول الأعمال
من إعداد السيدة Lois Ramson والسيد Greg Wolff ومجموعة التركيز المعنية بمعايير السلع الأساسية ومساراتها

أولاً - معلومات أساسية

- 1- يتمثل أحد العناصر الأساسية في عمل الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (الاتفاقية الدولية) في حماية الزراعة وتيسير التجارة الآمنة. وتدعم التجارة النمو الاقتصادي والتنمية، ما يساعد على الحد من الفقر في العالم. ويمكن تحقيق تقدم كبير في مجال تيسير التجارة الآمنة من خلال وضع واعتماد معايير دولية قائمة على السلع الأساسية لتدابير الصحة النباتية.
- 2- وناقش مجتمع الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات مرارًا الحاجة إلى أن يركز وضع المعايير الدولية بقدر أكبر على السلع الأساسية ومساراتها لما فيه فائدة البلدان المستوردة والمصدرة على السواء.
- 3- ويقترح مشروع الإطار الاستراتيجي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات للفترة 2020-2030 وضع معايير دولية خاصة بالسلع الأساسية ومساراتها، مع ما يرافقها من بروتوكولات تشخيص ومعالجات للصحة النباتية وتوجيهات لتبسيط التجارة والتعجيل في المفاوضات بشأن الوصول إلى الأسواق. ويقترح هذا الإطار أن يتم بحلول عام 2030 اعتماد العديد من المعايير الدولية الجديدة وتنفيذها لسلع أساسية ومسارات محددة، مع ما يرافقها من بروتوكولات تشخيص ومعالجات للصحة النباتية عند الاقتضاء، دعمًا للتنفيذ. وستوفر المعايير للمنظمات الوطنية لوقاية النباتات أساسًا لتدابير الصحة النباتية المنسقة التي



يمكن الاطلاع على هذه الوثيقة باستخدام رمز الاستجابة السريعة (QR)، وهذه هي مبادرة
من منظمة الأغذية والزراعة للتقليل إلى أدنى حد من أثرها البيئي وتشجيع اتصالات أكثر مراعاة للبيئة
ويمكن الاطلاع على وثائق أخرى على موقع المنظمة www.fao.org

يمكن أن تستخدمها لدعم أنشطتها في مجال إدارة مخاطر الآفات ومتطلباتها في مجال الصحة النباتية الخاصة بالواردات أو لإنشاء نظم خاصة بالمنتجات موجهة نحو التصدير.

4- ويرد موجز عن المناقشات الأخيرة بشأن هذا الموضوع في الوثيقة CPM 2018/29 (https://www.ippc.int/static/media/files/publication/ar/2018/03/29_CPM_April_2018_Conceptual_Challenges_CommodityStds_MW030_CPM_Ar.pdf). وحرصاً على إحراز تقدّم، عُقد اجتماع لأصدقاء الرئيس في 17 أبريل/نيسان 2018 خلال الدورة الثالثة عشرة لهيئة تدابير الصحة النباتية لتحديد الغايات والفوائد والنتائج المتعلقة بمعايير السلع الأساسية وبمساراتها (الوثيقة CPM 2018/CRP/13 المتاحة على الرابط التالي: (https://www.ippc.int/en/publications/85751/).

5- واستجابة لتوصيات اجتماع أصدقاء الرئيس، طلبت هيئة تدابير الصحة النباتية في دورتها الثالثة عشرة عقد اجتماع لمجموعة تركيز مصغرة مع ضمان التمثيل الجغرافي، في وقت قريب من انعقاد اجتماع المجموعة المعنية بالتخطيط الاستراتيجي في أكتوبر/تشرين الأول 2018 من أجل القيام بما يلي:

- (1) تحليل القيمة الاستراتيجية للمعايير الخاصة بالسلع الأساسية وبمساراتها والغرض منها، وبالتالي تحديدها، مقابل الأهداف الاستراتيجية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات؛
- (2) وتحديد المبادئ والمعايير لبلورتها وأوجه استخدامها مع الإشارة إلى أمثلة عملية؛
- (3) وتقييم العمليات المستخدمة لوضعها واستخدامها،
- (4) وتوضيح هذه الجوانب بأمثلة على المعايير المحتملة الخاصة بالسلع الأساسية أو بمساراتها؛
- (5) وتقييم دور تحليل مخاطر الآفات في هذا النهج.

6- وقد عقدت مجموعة التركيز اجتماعاً لها في الفترة الممتدة من 3 إلى 5 أكتوبر/تشرين الأول 2018، في المقر الرئيسي لمنظمة الأغذية والزراعة¹. ويمكن الاطلاع على الاختصاصات والعضوية وجدول الأعمال على البوابة الدولية للصحة النباتية. (https://www.ippc.int/ar/events/event/709/); وسيتاح تقرير اجتماع أكتوبر/تشرين الأول 2018 قريباً على الرابط التالي: https://www.ippc.int/ar/core-activities/governance/cpm/cpm-focus-group-reports/. وعقب الدعوة، زودت الأطراف المتعاقدة والمنظمات الوطنية لوقاية النباتات مجموعة التركيز بوثائق مرجعية أثبتت أنها مفيدة للغاية. ولقد كان مشروع المعيار السلعي الخاص بالفاكهة المنغوى الذي وضعته هيئة وقاية النبات في آسيا والمحيط الهادئ مفيداً بشكل خاص في توجيه المناقشات بشأن الأغراض والقيمة والمحتوى والعمليات.

7- وقدمت مجموعة التركيز وثيقة موجزة إلى مجموعة التخطيط الاستراتيجي في أكتوبر/تشرين الأول 2018 (https://www.ippc.int/ar/publications/86544/).² ورحبت مجموعة التخطيط الاستراتيجي بالنتائج الرئيسية لمجموعة التركيز وأيدتها من أجل عرض القرارات الرئيسية التالية على هيئة تدابير الصحة النباتية في دورتها الخامسة عشرة (2020)، بما في ذلك تقديم مشروع معيار مفاهيمي للتشاور بشأنه في عام 2020. وأوصت مجموعة

¹ المعلومات الجديدة بشأن الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات متاحة على الرابط التالي: https://www.ippc.int/ar/news/safe-trade-facilitation-of-plants-and-plant-products-by-harmonized-phytosanitary-measures-in-commodities-standards/

² تقرير اجتماع مجموعة التخطيط الاستراتيجي في أكتوبر/تشرين الأول 2018 متاح على الرابط التالي: https://www.ippc.int/ar/publications/86797/

التخطيط الاستراتيجي أيضاً بأن يواصل مكتب هيئة تدابير الصحة النباتية العمل على سبيل الأولوية وبلورة المعلومات ذات الصلة للدورة الرابعة عشرة لهيئة تدابير الصحة النباتية (2019).

8- واستعرضت لجنة المعايير في اجتماعها المنعقد في نوفمبر/تشرين الثاني 2018³ النتائج الرئيسية لمجموعة التركيز ورحب العديد من أعضاء اللجنة بالاقترحات واعتبروها خطوة كبيرة إلى الأمام. ولاحظت اللجنة أنّ الجهود السابقة الرامية إلى النهوض بمعايير السلع الأساسية وبمساراتها قد توقفت بسبب عدم وجود توافق في الآراء. وشددت على أهمية تجربة هذا النهج الجديد في وضع هذه المعايير والمضي قدماً بها. وناقشت لجنة المعايير أيضاً التعديلات المحتملة على عملية وضع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات مشيرة إلى أنه لا تزال هناك اعتبارات ينبغي النظر فيها، ولكنها اعتبرت من المهم اختبار النهج الجديد لتحديد النتائج الأولية.

ثانياً - القيمة الاستراتيجية لمعايير السلع الأساسية ولمساراتها والغرض منها

9- رأت مجموعة التركيز، وفقاً للاختصاصات التي وضعتها، أنّ معايير السلع الأساسية ومساراتها تُعطي قيمة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وللأطراف المتعاقدة من خلال القيام بما يلي:

- **تيسير التجارة الآمنة**
 - سَتُجَلَّ المعايير المقترحة من وتيرة المفاوضات بشأن الدخول إلى الأسواق وستعزز أمن الصحة النباتية عن طريق تحديد الآفات الخاضعة للوائح وتدابير الصحة النباتية الفعالة في المسارات التجارية الشائعة الاستخدام.
- **تنسيق التدابير**
 - تُشجِّع المعايير استخدام إجراءات مماثلة وتطبق تدابير الصحة النباتية الدولية القائمة، وتحدد تدابير الصحة النباتية الفعالة للتجارة وتُساعد على تحديد ومعالجة الثغرات في تدابير الصحة النباتية المتوفرة من خلال الأبحاث.
- **تحسين الكفاءة**
 - تقلل المعايير الحاجة إلى إجراء تحليلات متكررة أو تلغيها، ما يسمح للمنظمات الوطنية لوقاية النباتات بالتركيز على التحليلات أو الأنشطة الأخرى.
- **تقديم الدعم والمساعدة للبلدان النامية**
 - توفر المعايير مستوى من الضمانة والثقة في عملية إدارة المخاطر التي تُتيحها التدابير المتعلقة بالمسارات، وهو ما قد يؤدي إلى زيادة المشاركة في التجارة وتحديد فرص الأعمال الجديدة وتحقيقها.
- **دعم أهمية الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وتأثيرها**
 - إنّ القدرة على وضع واعتماد معايير للسلع الأساسية ومساراتها في التجارة تعزز مصداقية وأهمية مجتمع الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات والاتفاقية نفسها.

³ تقرير اجتماع لجنة المعايير في نوفمبر/تشرين الثاني 2018 متاح على الرابط التالي <https://www.ippc.int/en/publications/86854/>

ثالثًا - مبادئ وضع معايير السلع الأساسية ومساراتها وتنفيذها

10- حددت مجموعة التركيز عددًا من المبادئ التي توفر فهمًا مشتركًا لمعايير السلع الأساسية ومساراتها والتي من شأنها أن تُيسر تطوير النظام والعمليات اللازمة لوضع المعايير واعتمادها وتنفيذها. وتُعالج هذه المبادئ عددًا من المسائل التي طرحتها لجنة المعايير في عام 2017 والشواغل التي أُعرب عنها أثناء مناقشات هيئة تدابير الصحة النباتية في دورتها الثالثة عشرة. وترد إجابات محددة على الأسئلة الرئيسية في الملحق 1.

المبادئ الأساسية

- سيبقى تنظيم الآفات مستندًا استنادًا راسخًا إلى تحليل مخاطر الآفات:
 - ستظلّ الالتزامات الدوليّة القائمة للأطراف المتعاقدة بموجب الاتفاقية الدوليّة لوقاية النباتات واتفاقية تدابير الصحة والصحة النباتية لمنظمة التجارة العالمية دون تغيير.
 - لن تتأثر الحقوق السيادية بمعايير السلع الأساسية ومساراتها
 - سيتمّ عرض قوائم الآفات لكنّ تنظيم أيّ آفة من الآفات يظلّ خاضعًا لمبررات فنيّة
- لن يُفرض أيّ التزام على البلدان المستوردة:
 - لن تُعرض تدابير الصحة النباتية المتعلقة بالانحراف عن الاستخدام المزمع في معايير السلع الأساسية ومساراتها (ولكن يمكن إدراج الأحكام في معايير أخرى، مثل المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 32).
- ومن المزمع تزويد الأطراف المتعاقدة بخيارات بشأن تدابير الصحة النباتية المستخدمة لمنع دخول الآفات الخاضعة للوائح وتوطنها:
 - يجوز للأطراف المتعاقدة اتخاذ تدابير أخرى إذا كان لها ما يبررها من الناحية الفنية ويمكن اقتراح إدراجها في المعايير.

الهيكل والمحتوى

- سينطبق الهيكل المقترح للمعايير على قدم المساواة على السلع الأساسية ومساراتها.
- ويمكن أن يكون النطاق محدودًا (سلع أساسية) أو واسعًا (فئات أو مسارات)؛ ومن المرجح أن يكون نطاق استهداف المعايير الأولية محدودًا
- سوف تُدرج المتطلبات العامة ضمن المعايير

الحوكمة

- نظرًا إلى إدراج الآفات وتدابير الصحة النباتية، ستكون هناك حاجة إلى عملية رامية إلى صيانة هذه المعايير وتحديثها
- يجب أن تدعم عمليّات الحوكمة الخاصة بالاتفاقية الدوليّة لوقاية النباتات تطوير وصيانة السلع الأساسية ومساراتها. وسيطلب ذلك توفير الموارد.
- ستُعرض معايير السلع الأساسية ومساراتها إلى هيئة تدابير الصحة النباتية لاعتمادها

- يجب إعادة مراجعة معايير السلع الأساسية الحالية بعد اعتماد النهج الجديد للمعايير
- يجب أن تظل معايير السلع الأساسية قيد التطوير "معلقة" إلى حين اعتماد النهج الجديد لمعايير السلع الأساسية.

الخطوات القادمة

11- أوصت مجموعة التركيز بوضع معيار مفاهيمي عالمي واعتماده. وسيوفر ذلك أساسًا ثابتًا لوضع معايير السلع الأساسية ومساراتها واستخدامها. واعتبرت مجموعة التركيز أنّ لديها الخبرة والتجربة اللازمين لوضع هذا المعيار المفاهيمي وأنّ بإمكانها أن تعمل كمجموعة عمل متخصصة معنية بوضع المعايير.

12- وسيشمل المعيار المفاهيمي ما يلي:

- تفاصيل النهج المتبع لوضع المعيار
- معلومات عن استخدامه في المفاوضات بشأن الوصول إلى الأسواق، بما في ذلك الهيكل التنظيمي
- معايير لاختيار وترتيب الأولويات لمواضيع السلع الأساسية/ المسارات التي سيتم استخدامها بالتزامن مع الدعوة إلى اقتراح مواضيع
- ملاحق لكل معيار من معايير السلع الأساسية/ المسارات، استنادًا إلى النهج المتبع للمعالجات وبروتوكولات التشخيص.

13- واقترحت مجموعة التركيز الاجتماع مجددًا في منتصف عام 2019 من أجل وضع المعيار المفاهيمي وإدراج نتائج المناقشات التي أجرتها في أكتوبر/ تشرين الأول 2018. ويمكن مراجعة المشروع من قِبَل المكتب ومجموعة التخطيط الاستراتيجي ولجنة المعايير ولجنة التنفيذ وتنمية القدرات في عام 2019 لمناقشاته بشكل موسّع أكثر خلال دورة هيئة تدابير الصحة النباتية الخامسة عشرة في عام 2020، وذلك بهدف إتاحتها للمشاورات القطرية في عام 2020. وأقرت مجموعة التركيز بأنّ عملية وضع المعايير الحالية يجب أن تكون مرنة لضمان سير العمل، وأنّ هذا ليس تغييرًا دائمًا في عملية وضع المعايير الحالية.

14- وبالإضافة إلى وضع المعيار المفاهيمي، ستقوم مجموعة التركيز بتنقيح التوصيات المتعلقة بعمليات الحوكمة اللازمة لدعم إعداد ملاحق السلع الأساسية ومساراتها. ويُمكن أن يشمل ذلك ما يلي:

- فريق معني بالسلع الأساسية / المسارات يدعمه فريق فني جديد لتدابير الصحة النباتية
- من المحتمل أن يُصبح الفريق الفني الحالي المعني بمعالجات الصحة النباتية لجنة فرعية تابعة للفريق الفني لتدابير الصحة النباتية.
- مشرف دائم (بنصف دوام) لتنسيق الأنشطة ودعم الجاري منها في مجال وضع معايير السلع الأساسية/ المسارات والحفاظ عليها وبرصد المخفزمات المحتملة لمراجعة المعايير (مثل إتاحة تدابير جديدة وتحديد آفات جديدة)
- القواعد والحوكمة الخاصة بالاستثمارات المشتركة من القطاع الخاص

15- وأوصت مجموعة التركيز بشدة، وبدعم من مجموعة التخطيط الاستراتيجي، بأن تكون الدورة الخامسة عشرة هيئة تدابير الصحة النباتية خطوة مهمة وهادفة في وضع وتنفيذ معايير السلع الأساسية ومساراتها. واقترحت الأنشطة والجدول الزمني التاليين لتحقيق ذلك:

2018	
أكتوبر/ تشرين الأول	يستعرض فريق التخطيط الاستراتيجي الاقتراحات التي قدمتها مجموعة التركيز
نوفمبر/ تشرين الثاني وديسمبر/ كانون الأول	استعراض لجنة التنفيذ ولجنة المعايير
2019	
أبريل/ نيسان	توافق هيئة تدابير الصحة النباتية على المبادئ والمعايير والخطوات المقبلة والعمليات والاقتراحات المتعلقة بالحوكمة
يونيو/ حزيران	تعدّ مجموعة التركيز المعنية بمعايير السلع الأساسية العمليات والترتيبات والمواضيع؛ وتضع الخطوط التوجيهية والنماذج ومعلومات بشأن التكاليف؛ وتقدم في نهاية المطاف وثيقة ختامية إلى هيئة تدابير الصحة النباتية
أكتوبر/ تشرين الأول	يقدم المكتب الاقتراحات إلى هيئة تدابير الصحة النباتية بعد مراجعتها
نوفمبر/ تشرين الثاني وديسمبر/ كانون الأول	يقدم فريق التخطيط الاستراتيجي اقتراحات لهيئة تدابير الصحة النباتية تنظر لجنة التنفيذ ولجنة المعايير في التوصيات المتعلقة بالتغييرات في عمليات وضع المعايير والمواد الداعمة للتنفيذ
2020	
أبريل/ نيسان (يؤكد لاحقاً)	قرارات الدورة الخامسة عشرة لهيئة تدابير الصحة النباتية بشأن: الموافقة على إرسال مسودة معيار مفاهيمي للتشاور بشأنها في عام 2020 المواضيع المقترحة لمعايير السلع الأساسية الأولى وضع ترتيبات الحوكمة الموصى بها (بما في ذلك مطالبة المكتب بوضع الصيغة النهائية للاختصاصات المطلوبة لأي فريق في مقترح) تخصيص الموارد اللازمة لإنشاء النهج الجديد والانتقال إليه (مع الإشارة إلى الإطار الاستراتيجي)
يوليو/ تموز	تعميم المعيار المفاهيمي للتشاور بشأنه في إطار عملية وضع المعايير

2021	
اعتماد المعيار المفاهيمي في الدورة السادسة عشرة لهيئة تدابير الصحة النباتية	أبريل / نيسان (يؤكد لاحقاً)
إجراء مشاورات بشأن معايير السلع الأساسية الأولى في إطار عملية وضع المعايير	يوليو/ تموز

رابعاً - القرارات

16- إن هيئة تدابير الصحة النباتية مدعوة إلى القيام بما يلي:

1) الإحاطة علمًا بأن العمل في هذا المجال قد تمّ تحديده كهدف إنمائي في الإطار الاستراتيجي وأن القيمة الاستراتيجية والغرض من معايير السلع الأساسية تشمل ما يلي:

- تيسير التجارة الآمنة؛
- تنسيق التدابير؛
- تحسين كفاءة استخدام الموارد؛
- دعم البلدان النامية ومساعدتها؛
- الحفاظ على ملاءمة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وعلى تأثيرها.

2) الإحاطة علمًا بأن تطوير معايير السلع الأساسية واعتمادها وتنفيذها لن يغير الحقوق السيادية والالتزامات الأساسية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات واتفاقية منظمة التجارة العالمية لتدابير الصحة والصحة النباتية، بما في ذلك:

- سيظل تنظيم الآفات مستنداً استناداً راسخاً إلى تحليل مخاطر الآفات وخاضعاً للمبررات الفني؛
- لن تُفرض أيّ التزامات على البلدان المستوردة.

3) الموافقة على تطبيق الهيكل المقترح للمعايير على قدم المساواة على السلع الأساسية ومساراتها.
 4) دعم وضع مبادئ توجيهية بشأن عملية وضع معايير السلع الأساسية ونموذج للسلع الأساسية كمعيار مفاهيمي.
 5) دعم اتباع عمليات محددة للحكومة من قبل مجموعة التركيز، والتي ينبغي أن تنظر في خيارات متنوعة، بما في ذلك:

- إنشاء فريق فني جديد لتدابير الصحة النباتية؛
- الاستعانة بمشرف دائم على الفريق الفني لتدابير الصحة النباتية ومعايير السلع الأساسية؛
- استعراض خيارات التمويل لتيسير عملية وضع معايير السلع الأساسية؛
- ترتيبات انتقالية يمكن أن تساعد فيها مجموعة التركيز بوصفها فريقاً استشارياً.

6) دعم استعراض الاتفاقية الدولية لحماية النباتات المعايير وإطار التنفيذ لإدماج معايير السلع الأساسية.
 7) الموافقة على أنّ تظلّ معايير السلع الأساسية قيد التطوير "معلقة" إلى حين اعتماد النهج الجديد لمعايير السلع الأساسية.

- 8) الإحاطة علمًا بالشروط التي تجعل معايير السلع الأساسية غير مناسبة.
- 9) الموافقة على عقد اجتماع ثانٍ لمجموعة التركيز المعنية بمعايير السلع الأساسية في عام 2019 من أجل إحراز تقدم في الجوانب المتعلقة بما ورد أعلاه وإعداد الاقتراحات النهائية لاعتمادها في الدورة الخامسة عشرة لهيئة تدابير الصحة النباتية في عام 2020.

الملحق 1

أسئلة وأجوبة

1- متى لا ينطبق معيار السلع الأساسية؟

- إذا كان المنتج ينطوي على مخاطر ضئيلة
- في الحالات التي لا تتوفر فيها تدابير
- إذا كانت المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية القائمة بالفعل تُوفّر إرشادات كافية
- إذا كان معيار السلع الأساسية موجودًا ولكن بلدًا ما خلص، بعد إجراء تحليل لمخاطر الآفات، إلى عدم وجود حاجة لأن تخضع للوائح الآفة/الآفات المدرجة في القوائم بالنسبة إلى سلعة أساسية / مسار معينين

2- التوتر القائم بين معايير السلع الأساسية وتحليل مخاطر الآفات والحقوق السيادية وتبرير التدابير؟

- لا تعتبر متطلبات التدابير ومخاطرها وتوفر الصحة النباتية فيها ثابتة
- لا تزال البلدان ملزمة بإجراء تحليل لمخاطر الآفات إذا كانت تعتمد تنظيم الآفات
- ستحتوي المعايير على خيارات للتدابير

3- مفهوم النهج المختلفة المتوخاة للسلع الأساسية أو للمسارات؟

- سيتم تطبيق الهيكل المقترح للمعايير على قدم المساواة على السلع الأساسية ومساراتها (فكّلها مسارات).
- توصي مجموعة التركيز بالإشارة إلى هذه المعايير ببساطة كمعايير للسلع الأساسية ومساراتها.

4- في أيّ جزء من الإطار تندرج هذه المعايير؟

- ينبغي إدراج هذه المعايير في إطار المعايير والتنفيذ
- ستكون هناك حاجة إلى وضع معيار شامل

5- هل يُستخدم وصف "الآفات" أو "الآفات الخاضعة للحجر"؟

- يتوقف تحديد ما إذا كانت آفة ما خاضعة للوائح أم لا إلى تقدير البلد المستورد، بناء على مبررات فنية.
- لذلك، ستقدم المعايير قوائم "الآفات"
- لن يكون إدراج الآفات في ملاحق المعايير مبررًا فنيًا لإخضاعها للوائح ولن يحلّ محلّ تحليل مخاطر الآفات
- بالنسبة على الآفات التي يجب إدراجها في قوائم المعايير، يجب أن يُخضعها طرف متعاقد واحد على الأقل للوائح على أساس تحليل مخاطر الآفات المتاح
- لا يقصد بهذه القوائم أن تكون وافية وثابتة.